

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ocal moją duszę od miecza, Od psich łap moje jedyne (dobro)!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ocal moje życie przed mieczem, Uchroń od psich łap jedyne moje dobro!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wybaw mnie z lwiej paszczy, <i>bo</i> i od rogów jednorożców mnie ocaliłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrwij od miecza duszę moję, z mocy psiej jedynaczkę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrwi od miecza, Boże, duszę moję, a z ręki psiej jedynaczkę moję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ocal od miecza moje życie, z psich pazurów wyrwij moje jedyne dobro,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ocal duszę moją od miecza, Z psich łap jedyne dobro moje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ocal od miecza moje życie, jedyne moje dobro z psich pazurów!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ocal me życie od miecza i od psich pazurów, bo tylko ono mi pozostało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybaw mnie od miecza, jedyne [życie] moje z psich pazurów!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ocal od miecza moją duszę, z mocy psa moją jedyną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wybaw mnie z paszczy lwa, odpowiedz też i wybaw mnie od rogów dzikich byków.